

金錢同題
妙學批註

編著人
白猿洲編
熙錦黎

叶韻新編
八風



音圖分部韻書
用以擬此二字
家學傳之

國音分韻常用字表

一名

佩氣 離口音 韻

黎錦熙 白濤洲韻

錢玄同題

佩文新韻序

佩文齋和『佩文齋』者，清代初期皇清的書齋，在西郊海晏暢春園內，現在燕京大學大門對過便是，荒蕪了。清聖祖仁皇帝敕撰的幾部關於文藝的巨帙，如佩文韻府（二百十二卷），佩文齋詠物詩選（四百八十六卷），佩文齋詩韻（一百卷），都是『佩文齋』出版的。佩文齋初年我來北京時，常到正陽門外觀音寺街的書齋閣去吃茶，便發現樓下有這麼一個書紙店，認識了一位小夥計常思波先生；要新書，能得風氣之先；要舊書或西文書，也能很敏捷地代為訪到。二十年間，眼看着常先生變爲這個書店唯一的財東了，商店分設四城，營業及於津滬；比起康熙皇帝的『佩文齋』來，真是駭異懸殊了！

『佩文新韻』和『佩文詩韻』是清代一部權威最大的官書，士子進場，作試帖詩，必須遵守這個標準韻（清光緒十八年徐印佩文詩韻譜要序云：「國家令甲：凡殿廷考試，與人種試及新進士朝考，皆發行節明佩文詩韻一冊。」）可證明是官書，和宋朝禮部題署的性質差不多，不過從來不見於目錄家之著錄，當可怪耳。）這個韻目的標準韵是分平、上、去、入四聲（平聲又分上平下平，是向來如此分卷，不是兩音中分平陽平的分別），合共一百零六韻，這個韻目本來就是南宋人江北平水劉淵的千子新刊禮部韻略所刪定的（以前用的是廣韻二百零六韵，分韵更多，唐朝作诗的早已「通用」了一些；到劉淵時，依據法令和事實省去九十九個韵目，定爲一百零七韵；到元朝，臨時大的韻府纂玉，又省去一個韵目，就成了現在的一百零六韵，沿沿叫做『平水韵』，便是現在作舊七五詩的人奉爲金科玉律的『詩韵』，也就是月份牌或案頭日曆上記明打電報用的『代日溫目』；而明以來的所傳，還以爲是南北

朝沈杓所定的，叫他做「沈頭韻」）。這部小学量式的『佩文韻府』，

大約就是那部大辭典式的『佩文韻府』的單字底本或節本，而在康熙四十三年（1704）到五十五年（1716）編輯成書的；所收共一萬零二三百三十五字（每韵中，常用字列在前，罕用字在後，把向來讀書最好的體例，凡同音字爲一集團，打破了，倒使詩人有些字讀不出來了）。從此以後，市而上流行的詳合廣韻韻書（都是拿牠作底本的）。佩文新韻者，是現代權威而不可知之變相的官書，因爲牠就是把民國廿一年五月教育部公布的國音常用字表改編的，國音常用字表是全國人讀書，說話，應該共同遵守的標準國音。四十個全注音符號的發聲，是國音常用字表排列各字的順序，故始「Y（巴）而終「L（侖）；十六個韻母的收音，是佩文新韵排列各字的順序（但因四，名，𠂇，日，尸，齊，ム，七個獨用韻母共收一音而未製出韻母，這樣上一個而尚，這個尚，就是韻母，也就是半個「師」字，讀爲「ム」，專表這個聲韻，並不可以注音，此乃民國廿一年一月國語統一籌備委員會編訂國音常用字表的特輯會議所公決的，已用於國音常用字表卷首本音的說明第7條，頁111V；又，因「𠂇」讀有合口變成，故又將「X」口「𠂇」拆作二韵：逢山十六韵加成十八韵），故始而（一獅）而終「L（十八魚）；這就是兩書不同之點。這部佩文新韵所收共一萬二千二百二十餘字（內有雙音重文一千一百二十餘字，別體重文一千一百三十餘字，除開這些重文，實得九千九百二十餘字。尾韵中，分「X」各等呼；每等中，恢復舊韻書「同音字爲一集團」之良法；每一同音字集圈中，再分繩平，陽平，上，去四聲表，所以原名爲國音公用常用字表）。因爲是佩文新韵的，故好錫嘉名，做叫錫嘉名，因爲除新詩人，或舊詩人而不欲再奉平水韻爲金科玉律的，可以用作標準韻外，凡讀書說話都是要用作標準字音或標準語音的，故只名佩文新韵而不名佩文新了詩韻。

佩文新韻和國音新詩譜，趙天任先生於民國十一年（1922）在美國哈佛大學之所作也（商務印書館出版）。他這部書，依當時的國音，分陰，陽，賞（即‘上’），去，入五聲，合共一百零三首（例如佩文新韻的「一輝」一韻，國音新詩詩則分為“一詩”、“一輝”兩韻，前一韻較豎，後一韻較平，今、日，後一韻較平，今；而「一詩」又接五聲爲五首，意是“一詩”、“一晦”、“一使”、“一是”、“一石”，「一輝」也準此；所以我們這一詩，他就分了十韻；我們是元朝龜游中原音韻的歸法，他是仿郭璞《毛詩韻讀》的歸法，即後來的廣韻，辦法也）。所收共列三十幾首，（是名“空集”，也送把同音各作一集列來的）。但他這部書既是在民國十一年，當然是遵照民國十年教育部公佈之國音學典的；而佩文新韻則是作於現在，又當然是遵照民國廿一年教育部公佈之國音學典的；十年功令既改，兩書新舊攸分。至於前註筆稱之不同，字數多少之相異，那都是各有短長的。至於國音新詩譜前有“理論”九章，後有“部首”和古今韻的對照，那却是這部元頭无尾的佩文新韻所不如的。

佩文新韻和北平音系十三轉，張北平系十三轉者，張北平先生於民國廿二年（1933）在上海之所作，而魏建功先生之所校訂也（中國大辭典編纂處出版，張君是委託編纂員）。這書還在印刷中，我就在這篇序裏給登一個預告：

本書依國音韻母之次第，對照國語區域中民衆文藝通行之“詩韻”排列，以便知由韻分詩者檢索國音、認識文字之用。（至於國音韻母不止十三，此編雖限於舊制，但在數部合收一韻之處，亦分別先後排，如“一七”韻包含山西諸縣是也。）國音雖以北平音系爲標準，而不全贊其土語土音；本書則一以北平方音爲主，蓋即教育部書中所謂

『本地同音常用字彙』之範本，又繼元明人所製『曲韻』而“後出轉精”者也。

那麼，佩文新韻和這部書可謂“同實而異名”，但實雖同而用又異，反正等他出了版之後，自可相提並論，而吟詩度曲，既同納於一軌；陽春下里，定相得而益彰也。

佩文新韻和國音韻常用字彙，這兩部書就是這一部書，更屬“同實而異名”，何類比較？不知實雖同而價值又異也。原來這部書的編輯，是白肇洲先生發起的，而我賛成的，事在民國十一年（1930），只擬後名，並無有名。但當時兩人都沒有工夫，一直到二十一年（1931）年底，國語統籌委員會所編國音常用字彙初版樣稿打來兩份，我們就把一份交會中書記員，讓他寫貼存分的長格上。二十一年（1932）五月，國音常用字彙由教育部公布了，而這一本分的字長也早已製貼完了，我向肇洲說，我們必須費點兒工夫，增加一些未收的俗字俗音到裏頭去，才可表示我們不是改頭換面的勾當。但兩人仍舊都還沒有工夫。時當初夏，一天晚上，我發發動動起來，在里音的上聲韻，“只”字前，添加了一個“祇”字，附了三個通寫的別體，“祇”、“祇”、“祇”，里音的陽平韻，添加了一個俗人幣“尺”字，注云：「於尺寸大小也」；里音的陽平韻，舊人聲前，添加了一個“楚”字，注云「「楚」字下則加注云「義楚」」。覺得疲倦，睡了，一直到冬天，再也沒有繼續做下去。佩文齊的大軍愷當先生來了，說本店廣充營業，自行出版，一定要我給點稿子；我當時靈機一動，“賦文新韻”！好極了！便將全稿給他，“一獅”到“十八魚”的韵目，也就是我個人臨時臆定的，並未尚經肇洲。肇洲也會在裏頭增加了些個俗音俗字，可也很少，這裏也不必列舉了。

佩文齋承印這部書，差不多一年才印完；校對是國語會的職員伊星五先生擔任的。一天，錢疑古先生把全書的樣稿看了一遍，對我說：「既曰“新韻”，豈可無“凡化韻”乎？」所謂“凡化韻”者，即“捲舌韻”，乃北語的特徵，國語標準音中的重要分子也；但部創國音常用字集中，却並沒有把“捲舌韻”列入（只舉了「一會兒」的「會」字以示例），因為“捲舌韻”惟口語習用的詞類中有之，單字是沒有讀“捲舌韻”的，國音常用字彙雖不列，新的却不可不列，因為：（1）新詩的作家，必須能通用口語習用的活詞類，不應該以單字的讀音為限；若也只知照單字押死韻，還記稱新詩嗎？本書若不備此一活格，還記得“新亂”嗎？（2）國語區域中民衆文藝早已適用“凡化韻”了，“十三輶”就附有“兩小輶”（叫做“小言前兒”和“小人底兒”），故上舉北半部系十三輶也附有小學編（十三輶一名北平同音字典，所附小學編即一名北平凡化字典）；本書自應“一道同韻”。（3）十年前的國音新詩的，趙元任先生尚且作了一部的校（第五章，表二），於一百零三首之外，還增加了凡化韻的二十四（合共一百二十七首，見表三）；那時候的國音還沒有指定北平語為標準，現在標準既定，本書豈可倒反一字不提？——以此種種理由，我便答復錢疑古：「定坪凡化，您盡圖之？」是錢疑古制定了九個“附韻”即於“十八魚”之後，加上“十九蝦兒”到“二十七蝶兒”。不料韻目易定，韻字難排，因為北語實況，並非字字可以凡化的，何詞必須凡化？何詞可凡化而不可不凡化？何詞必不凡化？必須質地審驗，不能臆斷。所以這部佩文新韻，印刷既差不多一年才完，續增凡化韻又差不多一年而未完。

二十三年（1934）七月，節範大學開辦暑期講習所，我

打算把這書已印成的部分，暫用作說明國語音教學法的資料講義，於是商之錢疑古：「國音常用字量既須增修（這是本年一月國語會常委會的議決案，预定於二十四年春修改重印），而且應增修之七大部份中，第三部分就是“捲舌韻”；這部佩文新韻當然也要跟着增修的，何妨初版就算禮部韵略，重版再裏咱们在作毛晃呢？」錢疑古考慮之餘，寫給我一封信，謹附載於本書的卷尾，並將魏建功先生的說極兒轉錄在這一塊兒，讀者藉此更可知道“凡化韻”的大凡。這初版的佩文新韻，乃大略之推輪；將來重版，須加“增修”兩字，且是盲書，當以國音常用字表為正名，也許不在佩文齊出版，那可就要取消這個“一著”，不再與康熙皇帝同住在這個書房裏了。故曰「佩文新韻和國音凡化韻用字表，實雖同而價值又異」也。

作佩文新韻序。序之外應該有個凡例，說明本書編製上的要點，自梁溯先生在四年前曾擬了一通，那時國音常用字量後出版，現在一看，不如就把國音常用字量卷首錢疑古先生所擬定的說明二十六條，整個地看作本書的凡例，因為更說得詳細周到些。但該二十六條中對於“而”，有箇無詳細的說明，此是本書頭一個韻（一十一韻），故特把他擬定而未印出之國音略說中說明“而”韻的一段錄冠卷首。

序之外應該有個總目表，今却候在全書目錄中；諸部通韵，各為注明，恕不細論。

黎錦熙。

二十三年（1934）七月二十九日，北平。

“而”韻之說明

(錄自國音學之初稿)

“之直止志，蚩池脣燭，尸時史是，日”，這些音的元音是「U」；“攷子字，𡇂死凶”，這些音的元音是「I」。（這兩個音標是瑞典倫德 Lundell 特為中國音製的，並非實際音標。）這兩個元音在拼音時，與其他元音有些不同：「U」僅與ㄓㄔㄕㄕ四母相拼，「I」僅與ㄔㄕㄕ諸輔音相拼，而均不與其他輔音相拼。它們都是受前面輔音的影響而形成的元音，故又可稱為ㄓㄔㄕㄕ兩類輔音的“自然元音”。注音符號沒有給它們特製的母，‘之蟲戶日’諸音即單用“ㄓㄔㄕㄕ”諸聲母注音，“攷𡇂私”諸音即單用“ㄔㄕㄕ”諸聲母注音；此在應用上實極簡便適宜，因為這兩個“自然

元音”與里有ㄔㄕㄕ這幾個輔音實不易分析也。但若言音理，則「U」和「I」是兩個“舌尖元音”；若言分韵，則“虫戶日”和“攷𡇂私”諸音是應該把它們獨立一韵的。中原音韵的“支思”韵與洪武正韵的“支”韵，皆以此韵也。（元型韵書中多列此韵。）此獨立之韵與洪武正韵，注音符號中未製韵母，在应用上雖無問題，而在說明此韵乃宣之等韵的一得，以“接師”之反切標此韵，“後”爲“影”紐字，“該師”切即係真“師”字後半之元音，今法其意，取“師”之古體“市”爲此韵之韵母。（伽臺、蔡太師鼎、太師鐵鼎及齊國差謫“師”皆作“市”。）但此韵母僅爲說音时之用，應用时却不要把它拼上以免紛更。國語羅馬字則以“Y”爲此韵之韵母，此则說音时與應用时都要拼上，以合羅馬字母拼音的習慣：

字	注音符號					國語				
	音	說音	式	應用	式	羅	馬	羅	馬	字
之	ㄓ	ㄓ而	ㄓ而	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ
蟲	ㄔ	ㄔ而	ㄔ而	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ
池	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ
燭	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ
志	ㄓ	ㄓ而	ㄓ而	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ
是	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ
戶	ㄔ	ㄔ而	ㄔ而	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ
死	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ
𡇂	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ
私	ㄕ	ㄕ而	ㄕ而	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ	ㄕ

“肴 Y”韵的位置，應列韵母之首，就是在“Y A”韵之前。

“肴”韵包括[ɿ]和[ɿ']兩個元音，它的名稱是讀𠂇
𠂇的元音呢，還是讀𠂇𠂇的元音呢？爲便讀計，以讀𠂇
𠂇的元音較爲適宜，因爲：(1) 韵母位置，承擊母之後，
“𠂇”列擊母之末，“而”列韵母之首，“而”若讀𠂇𠂇的元
音，則讀[s ɿ] (𠂇之名稱如此讀) 之後即繼以[z ɿ']而去其輔音
[z] 読之，較爲順利；(2) 方言之中，無𠂇𠂇口者甚多，
而𠂇𠂇則各地皆有其音，是則𠂇𠂇的元音實較𠂇𠂇
𠂇的元音爲易讀。若此二因，故“肴 Y”韵的名稱定爲讀𠂇
𠂇的元音[ɿ]。

若標此韵之元音，則應分爲二音，國音字母兩式都可以
借用𠂇𠂇和𠂇𠂇這兩類的濁擦聲的聲母標之：

(字音)	(倫氏音標)	(注音符號)	(羅語羅馬字)
之蠻𠂇日的元音	[ɿ]	𠂇	R
亥蠻𠂇私的元音	[ɿ']	𠂇'	Z

全書總目

(頁)
佩文新韻序(樂錦照).....1—3
“希”韵之說明(錢玄同).....1—2
國音分韻常用字表(一名佩文新韻)正文.....1—71

【韵 目 表】

一 獅	而 Y (通雞)	(頁) 1	五 蠟	𠂔 宜 (通蛇,不通蠍)	16
日	r (知而)	2	𠂔 e (該)	16	
a'	z (茲而)	3	𠂔 ie (耶)	16	
二 雜	Y A	4	六 豺	𠂔 ai (哀)	20
	y a (阿)	5	𠂔 iai (厓)	21	
	Y ia (鴉)	6	𠂔 uai (歪)	22	
三 蝶	O (通蛇,不通蠍)	9	七 龜	𠂔 1 EI (通雞)	23
E	o (婆牙)	10	𠂔 1 ei (欸)	23	
I E	io (曉)	10	𠂔 1 uei (威)	24	
X E	uo (鵠)	10	八 猎	𠂔 AU	27
四 蛇	E (通駢、蝶)	13	𠂔 au (凹)	29	
Z	e (婀)	13	𠂔 iau (邀)	29	
			九 猴	𠂔 OU	32
				𠂔 ou (歐)	32
				𠂔 iou (幽)	34
			十 蟬	𠂔 AN	35
				𠂔 an (安)	35
				𠂔 ian (烟)	37
				𠂔 uan (灣)	39
				𠂔 iuan (淵)	41

十一 <u>魚</u>	<u>Y</u>	EN (通虞,不通虞) en (恩)43	X u (吁) iu (吁)46		
十二 <u>魚</u>	<u>Y</u>	en (恩)43 in (因)44 uen (溫)46 iu (魚)47	十八 <u>魚</u>	<u>Y</u>	IU (通魚) iu (吁)70
十三 <u>魚</u>	<u>Y</u>	(附錄) ang (唵)49 ang (央)51 uang (汪)52	(附錄) 說懶兒(魏建功)73—81 與黎錦熙論“化韻”書(錢玄同)81—82		
十四 <u>魚</u>	<u>Y</u>	ENG (通龍,人) eng (靜)54 ing (英)55 ueing (翁)57	-XONG (通曾,不通入) -XONG (東)58 iong (雍)59		
十五 <u>魚</u>	<u>Y</u>	EL el (兒)61	十六 <u>雞</u>	<u>Y</u>	i (通雞、龜) i (衣)62
十七 <u>烏</u>	<u>Y</u>	U (通魚)			

國音分韻常用字表
一
名佩文新韻

【一 獅】

調 類	陰	平	陽	平	平	上	聲	去	聲	平
	而 y	而 yr	而 yjr	而 yjr	而 y	[並 jyq]	直 值	[並 jyq]	止 姚	祉
里 j	[里 iy]	之 芝 支 枝 啟 犀 知 虬 龜	[里 iy]	植 殘 粹 椎 值	[並 jyq]	趾 障	祇 底 (又詁)	[並 jyq]	志 詰	知 庶
		紙 (通也) 脂 指 拙		紙 殘			紙 (通也) 紙		志 詰	知 庶
		梔 紙 (次也) 紙		梔 紙			紙 殘		志 詰	知 庶
		隻 只 汱 紙		隻 只			紙 殘		志 詰	知 庶
魚 ch										
肴 ch										
肴 sh										

調 音		陰	平	陽	去	平	聲	上	聲
唇	而 y	(E rhy)		希 yr		希 yy		希 yh	
口				(E ry)		(E ryy)		(E ryh)	
r									日 (E ry)
p	(P tzy)	投作(併精)資	賀	諺	諺	(P tzyy)	子籽	籽姊	姊 (E ry)
tz	姿	粢	資	跔	跔	(P tzyy)	第	第	第 (E ry)
ts	茲	茲	滋	茲	茲	(P tsyy)	懈	懈	懈 (E ry)
t	濁	濁	濁	濁	濁	(T tsyy)	懈	懈	懈 (E ry)
s	吸	吸	吸	吸	吸	(S tsyy)	懈	懈	懈 (E ry)
tsy	吸 (吸吸)								
ts									
sy	雌	妣	妣	妣	妣	(S sy)	死	死	死 (E sy)
s	私	私	私	私	私	(S sy)	私	私	私 (E sy)
shy	私	私	私	私	私	(S shy)	私	私	私 (E shy)
sh	私	私	私	私	私	(S shy)	私	私	私 (E shy)
ry	私	私	私	私	私	(S ry)	私	私	私 (E ry)
rh	私	私	私	私	私	(S rh)	私	私	私 (E rh)
y	私	私	私	私	私	(S y)	私	私	私 (E y)

【二】 濱

		陰	平	陽	平	上	聲	去
	Y a		Y ar	Y	aa		Y ah	
a	(Y a) 啊 阿 (斯嗣, 又忘嗣) 腹(又讌)	(Y ar) 哽(惑厥嗣, 奏疑嗣)		(Y aa) 阿(惑厥阿; 奏疑阿)	(Y ah) 阿(阿哥, 满人称男孩)			
b	(Y ba) 巴芭爸 猫吧吧 叭扒(攀拔) (Y baq) 八捌	(Y bar) 𩶑 (Y baq) 接跋鍼 莞魅 吧扒		(Y baa) 把靶吧* (Y baq) 把(柄出)靶 吧扒	(Y bah) 爸把(柄出)靶 吧扒			
p	(Y pa) 驢施		(Y par) 爬扒(如扒手) 爬 杷琶	(Y paa)	(Y pah) 怕帕			
m	(Y mha) 蜜蠍蝎(蝎蝶) (Y mha) 蜜蠍 嬌婢而小者)	(Y ma) 麻麻蠍蠍 (Y ma) 馬媽(蠍蝶) (Y mah) 蜜蠍(蠍蝶)		(Y maa) 馬媽(蠍蝶)碼鑄*	(Y mah) 蜜蠍(蠍蝶)			
f	(Y fa) (Y faq) 法 (Y fa) (Y faq) 法 (於沒法兒)發伐		(Y far) (Y faq) 法 (Y fa) (Y faq) 法 (如法子) 犯乏發閑全髮 罰罷	(Y faa) (Y faq) 法 (Y fa) (Y faq) 法 (如法國) 球婆	(Y fah) (Y faq) 法 (Y fa) (Y faq) 法 (如法國) 球婆			
d	(Y da) (Y daq) 答答 (Y da) (Y daq) 答答 答答(於答應) 搭搭答答		(Y dar) 打(十二個爲一打) (Y daa) 打 答答 (Y daq) 答答答答	(Y daa) 打	(Y dah) 大			
t						(Y taa) (Y taq) 塔 塔(又譙) (Y tar)	(Y tab) (Y taq) 塔 塔(又譙) (Y tab)	(Y taq) 塔 塔(又譙) (Y tab)

漭 澠 (水名, 在河南)

漭 澠 (水名, 在河南)

漭 澠

漭 澠 (水名, 在河南)

調 聲	陰 平	陽 平	平 平	平 平	上 聲	去 聲	去 聲
ㄢ n	(ㄢ̄ nha) 那(姓) 那(姓)	(ㄢ̄ na) 拿_擎 拿_擎	ㄢ̄ ar	ㄢ̄ aa	(ㄢ̄ naa) 那_那(詢問詞)	ㄢ̄ ah 納(盡指) 納(盡指) 內 呴 話(反詁) 胸 鈎“餘”	(ㄢ̄ nah) 那(盡指) 納(盡指) 內 呴 話(反詁) 胸 鈎“餘”
ㄤ ng	(ㄤ̄ lha) 拉_啦 哟(聲) 1 哟	(ㄤ̄ la) 捏(繩子) 晃(音兒) ② (ㄤ̄ laq) 邊	(ㄤ̄ la)	(ㄤ̄ laa) 哟(輪轉)	(ㄤ̄ laa) 落(邊下) laq) 辣_鞋_刺_箭_蠍 腿_腿_肚_肚	(ㄤ̄ lah) 落(邊下) laq) 辣_鞋_刺_箭_蠍 腿_腿_肚_肚	
ㄍ g	(ㄍ̄ ga) 吠(音兒) 嘘(矣聲) 2	(ㄍ̄ gar) 嘘(“壓饅兒”)兩頭尖 中前大之形)嘴 (ㄍ̄ gaq) 車(吳音如軋_耕頭)釧*	(ㄍ̄ ga)	(ㄍ̄ gaa) 左(左聲子)	(ㄍ̄ gah) 嘘(壓饅)	(ㄍ̄ gah) 嘘(壓饅)	
ㄎ k	(ㄎ̄ ka) 哈(哈喇呢) 咳	(ㄎ̄ kar)	(ㄎ̄ kaa)	(ㄎ̄ kaa) 卡(盤卡) 卡片	(ㄎ̄ kah) 咳	(ㄎ̄ kah) 咳	
ㄏ h	(ㄏ̄ ha) 哈	(ㄏ̄ ha)	(ㄏ̄ ha)	(ㄏ̄ ha) 哈(哈吧狗)	(ㄏ̄ hah)	(ㄏ̄ hah)	
ㄐ j	(ㄓ̄ ja) 清查楂楂楂喳喳 (遮聲)叉稼	(ㄓ̄ jar) ② (ㄓ̄ jaq) 楂(油炸)札 扎(扎擗)緊 扎(刺也)	(ㄓ̄ ja)	(ㄓ̄ jaq) 炸 炸(油炸)札 扎(扎擗)緊 劄(劄也)	(ㄓ̄ jaq) 炸 炸(油炸)札 扎(扎擗)緊 劄(劄也)	(ㄓ̄ jaq) 炸 炸(油炸)札 扎(扎擗)緊 劄(劄也)	
ㄔ ch	(ㄔ̄ cha) 叉叉扒杈(讀音) 差(差錯)相差)喳嗒 ② (ㄔ̄ chaa) 插插	(ㄔ̄ char) 茶擦擦查(調查) 擦擦擦	(ㄔ̄ chaa)	茶擦擦查(調查) 擦擦擦	(ㄔ̄ chah) 沒拔(語音) 杖 佬姪姪詫詫(差錯)相差, 語音)岔蜡(於八蜡崩) ㄔ (ㄔ̄ chaa) 刹	(ㄔ̄ chah) 沒拔(語音) 杖 佬姪姪詫詫(差錯)相差, 語音)岔蜡(於八蜡崩) ㄔ (ㄔ̄ chaa) 刹	
ㄕ sh	(ㄕ̄ sha) 沙痧痧沙紗綵裝 莎(夢難)戲名衫(形木)語音 ② (ㄕ̄ shap) 裝裝	(ㄕ̄ shar) 哈_僞	(ㄕ̄ shaa)	僞僞	(ㄕ̄ shah) 哈_僞僞 莎(夢難)戲名衫(形木)語音 ② (ㄕ̄ shap) 裝裝	(ㄕ̄ shah) 哈_僞僞 莎(夢難)戲名衫(形木)語音 ② (ㄕ̄ shap) 裝裝	

調		陰		平		陽		平		上		聲		去	
南	聲	Y	a	Y	ar	Y	aa	Y	tsaa	Y	tsa(t)	Y	ah	Y	chah
P	南	(P) Y tza	廢(又譏)	◎ (P) Y tzaq	咱	階	階(尊家)	(P) Y tzaa	(P) Y tsah	(P) Y tzah	(P) Y tzah	(P) Y tsah	(P) Y tsah	(P) Y tsah	(P) Y chiah
tz	聲	(tz) Y tza	而	而	而	嘆	繫	(tz) Y tzaq	(tz) Y tzaq	(tz) Y tza	(tz) Y tza	(tz) Y tzaq	(tz) Y tzaq	(tz) Y tza	(tz) Y chiah
t	南	(t) Y tsaa	擦	◎ (t) Y tsaq	(t) Y tsar	(t) Y tsar	擦(擦見)	(t) Y tsaa	(t) Y tsaa	(t) Y tsah	(t) Y chiah				
s	聲	(s) Y sa	三	三	(s) Y sar	(s) Y sar	薩	(s) Y sat	(s) Y sat	(s) Y saa	(s) Y chiah				
ts	南	(ts) Y sa	拉(1)	◎ (ts) Y saq	(ts) Y sar	(ts) Y sar	撒	(ts) Y saq	(ts) Y saq	(ts) Y sa	(ts) Y sa	(ts) Y saq	(ts) Y saq	(ts) Y sa	(ts) Y chiah
ts	聲	(ts) Y sa	撒(也)	撒(撒手)	(ts) Y tsar	(ts) Y tsar	撒(於撒散)	(ts) Y tsaq	(ts) Y tsaq	(ts) Y tsaa	(ts) Y tsaa	(ts) Y tsaq	(ts) Y tsaq	(ts) Y tsaa	(ts) Y chiah
調	南	陰	陽	平	陽	平	陽	平	陽	上	陽	聲	陽	聲	陽
音	聲	Y	ya	Y	ya	Y	ea	Y	yea	Y	yea	Y	yah	Y	yah
Y	ia	(Y) ia	呀	雅	雅	亞	亞	亞	亞	亞	亞	亞	(Y) yah	(Y) yah	(Y) yah
Y	ia	(Y) yaq	鴉	鴉	牙	牙	亞、亞音	(Y) yaq	(Y) yaq	亞	亞	亞	(Y) yah	(Y) yah	(Y) yah
Y	ia	(Y) yaq	押	押	芽	芽	亞音音	(Y) yaq	(Y) yaq	亞	亞	亞	(Y) yah	(Y) yah	(Y) yah
j	南	(j) Y ja	加	加	迦	迦	亞	(j) Y jaq	(j) Y jaq	亞	亞	亞	(j) Y ja	(j) Y ja	(j) Y ja
j	聲	(j) Y ja	嘉	嘉	迦	迦	亞	(j) Y jaq	(j) Y jaq	亞	亞	亞	(j) Y ja	(j) Y ja	(j) Y ja
j	南	(j) Y ja	笳	笳	迦	迦	亞	(j) Y jaq	(j) Y jaq	亞	亞	亞	(j) Y ja	(j) Y ja	(j) Y ja
j	聲	(j) Y ja	佳	佳	迦	迦	亞	(j) Y jaq	(j) Y jaq	亞	亞	亞	(j) Y ja	(j) Y ja	(j) Y ja
ch	南	(ch) Y chia	恰	恰	(ch) Y chya	(ch) Y chya	恰	(ch) Y chiaq	(ch) Y chiaq	恰	恰	恰	(ch) Y chia	(ch) Y chia	(ch) Y chia
ch	聲	(ch) Y chia	恰	恰	(ch) Y chiaq	(ch) Y chiaq	恰	(ch) Y chiaq	(ch) Y chiaq	恰	恰	恰	(ch) Y chia	(ch) Y chia	(ch) Y chia

調	陰	平	陽	上	聲	去	聲
聲	ʃ̥ ia	ʃ̥ ya	ʃ̥ ea	ʃ̥ i	ʃ̥ yah (-iah)	ʃ̥ iyah (-shiah)	ʃ̥ iyah (-shiah)
T sh	(Tʃ̥ shiaq) 蝦蟹 Ⓛ (Tʃ̥ shiaq) 瞎眼 (又讀) 霞 腮 Ⓛ (Tʃ̥ shiaq) 晴	(Tʃ̥ shiaq) 瞎眼 (又讀) 霞 腮 Ⓛ (Tʃ̥ shiaq) 僵	(Tʃ̥ shiaq) 僵	ʃ̥ iaq	ʃ̥ iaq	ʃ̥ iaq	ʃ̥ iaq
調	X̥ ua	X̥ wa	X̥ woa (-oa)	X̥ i	X̥ wah (-uh)	X̥ iyah (-wah)	X̥ iyah (-wah)
聲	(X̥ ua) 豐蛙 電注雀汀 (繩也) 即 (川西) 又讀鐵 脈 (音) 簡端 Ⓛ (X̥ wa) 女 Ⓛ (X̥ wa) 女 (於牛後子) 挑 (於牛後子) waq) 挑空	(X̥ wa) 女 Ⓛ (X̥ wa) 女 (於牛後子) 挑 (於牛後子) waq) 挑空	(X̥ wa) 女 Ⓛ (X̥ wa) 女 (於牛後子) 挑 (於牛後子) waq) 挑空	(X̥ i)	(X̥ iyah) 副算	(X̥ iyah) 批評批評 單語	(X̥ iyah) 批評批評 單語
《	(X̥ gua) 瓜 蘭 脫 Ⓛ (X̥ gua) 刮 麼 括 括	(X̥ gua) 瓜 蘭 脫 Ⓛ (X̥ gua) 刮 麼 括 括	(X̥ gua) 瓜 蘭 脫 Ⓛ (X̥ gua) 刮 麼 括 括	(X̥ i)	(X̥ iyah) 副算	(X̥ iyah) 批評批評 單語	(X̥ iyah) 批評批評 單語
ㄎ	(ㄎ kua) 夸 誇 娆	(ㄎ kua) 夸 誇 娆	(ㄎ kua)	(ㄎ koa)	(ㄎ koa)	(ㄎ kuah)	(ㄎ kuah)
ㄏ	(ㄏ hua) 花 華 蔽 哔 (華刺) Ⓛ (ㄏ hua) 華 蔽 哔 (華刺) 滑 (滑利) 猶	(ㄏ hua) 花 華 蔽 哔 (華刺) Ⓛ (ㄏ hua) 華 蔽 哔 (華刺) 滑 (滑利) 猶	(ㄏ hua)	(ㄏ hoa)	(ㄏ hoa)	(ㄏ huah)	(ㄏ huah)
ㄩ	(ㄩ juə) 抓 過 過	(ㄩ juə)	(ㄩ joa)	(ㄩ joa)	(ㄩ joah)	(ㄩ joah)	(ㄩ joah)
ㄤ	(ㄤ chua) 敗 (如歎的一聲) Ⓛ (ㄤ chwa) 言通也	(ㄤ chua)	(ㄤ chwa)	(ㄤ chua)	(ㄤ chua)	(ㄤ chua)	(ㄤ chua)

陰 平		陽 平		上		聲 声	
韻母	音素	韻母	音素	韻母	音素	韻母	音素
ㄩ ua	ㄩ wa	ㄩ woa	ㄩ wah (-ua)	ㄩ woa	ㄩ wah (-uh)	ㄩ wah (-uh)	ㄩ wah (-uh)
ㄔ shua	ㄔ shuaq	ㄔ shua	ㄔ shwa	ㄔ shua	ㄔ shwa	ㄔ shua	ㄔ shua
ㄕ sh	ㄕ shuaq	ㄕ shua	ㄕ shwa	ㄕ shua	ㄕ shwa	ㄕ shua	ㄕ shua
ㄎ r							